

Trgovačko društvo **CVS Mobile d.o.o.**, Jankomir 25, 10090 Zagreb (u nastavku i **ponuđač sustava CVS Mobile ili ponuđač**), dana 17.9.2018. izdalo je sljedeće

Die Gesellschaft **CVS Mobile, d.o.o.**, Jankomir 25, 10090 Zagreb (im Folgenden auch **Anbieter des Systems CVS Mobile** oder **Anbieter** genannt) hat am 17.09.2018 folgende

## OPĆE UVJETE ZA KORIŠTENJE USLUGE CVS MOBILE

### OPĆE ODREDBE

1. član  
Ovi opći uvjeti uređuju pružanje usluga CVS Mobile pretplatnicima.

### DEFINIRANJE POJMOVA

2. član  
**Sustav CVS Mobile** je sustav za praćenje, komunikaciju i upravljanje voznim parkom. Sustav se sastoji od programske i strojne opreme.  
**Usluga CVS Mobile** je usluga koja pretplatniku omogućuje centralni nadzor voznog parka i komunikaciju s vozilima pomoću mobilne mreže koju nudi ponuđač.

**Pretplatnik** je korisnik usluge CVS Mobile, koji ima sklopljen pretplatnički ugovor za korištenje usluge CVS Mobile za barem jednu instalaciju GPS/GSM modema.

**Mobilna mreža** je bežična telekomunikacijska mreža koja omogućuje podatkovne i govorne veze između korisnika radio terminalne opreme unutar odgovarajuće mobilne mreže, kao i s drugim telekomunikacijskim mrežama.

**Koncesionar** je pravna osoba koje izvodi pravnu i stvarnu kontrolu cjelokupnih funkcija koje su potrebne za osiguravanje usluga mobilne mreže.

**Usluge mobilne mreže** su uspostavljanje govornih veza, prijenos podataka i druge tehničke i komercijalne usluge koje omogućuje mobilna mreža i pruža ih koncesionar.

**SIM – Subscriber Identity Module (SIM kartica)** je kartica s upisanim korisnikovim kodom, koja omogućuje priključivanje na mobilnu mrežu i identificira korisnika mobilne mreže. U slučaju usluge CVS Mobile, pretplatnička kartica je vlasništvo ponuđača.

**Centralna baza podataka** je računalni centar kojem pristupa pretplatnik korištenjem posebne aplikacije i omogućuje naručitelju grafički pregled položaja vozila na digitalnim mapama, pregled rada vozila, slanje i primanje izvještaja, analiziranje prethodnih ruta, izradu različitih izvještaja itd.

**Oprema** je sva strojna i programska oprema koju ponuđač ugrađuje u vozila i uvjet je za uspješan rad usluge CVS Mobile. Opremom se smatra aplikacija CVS Mobile WEB, GPS/GPRS modem, komunikacijski terminal, navigacijski terminal, interfejsi, senzori, prekidači, kabeli za povezivanje itd., iako se ne ograničava samo na navedeno.

**GPS/GSM modem** je jedinica koja se sastoji od GPS/GPRS modula, SIM kartice i antene za prijam satelitskog i prijenos radio-signala.

**Komunikacijski terminal** je jedinica koja omogućuje uspostavljanje komunikacije do svakog pojedinačnog vozila odn. pretplatnika gdje radi aplikacija CVS MOBILE WEB

**Navigacijski terminal** je jedinica koja omogućuje uspostavljanje komunikacije do svakog pojedinačnog vozila odn. pretplatnika gdje radi aplikacija; a dodatno omogućuje i navigaciju.

**GPS (Global positioning system)** je sustav za određivanje geolokacije pomoću satelitskog signala.

**Pretplata** je dogovorena cijena za korištenje usluge CVS Mobile.

**Zakup** je dogovorena cijena za strojnu opremu usluge CVS Mobile.

**Pretplatnički ugovor** je ugovor između ponuđača i pretplatnika kao krajnjeg korisnika, kojim se sklapa pretplatnički odnos za korištenje usluge CVS Mobile. Njegov sastavni dio su i ovi opći uvjeti i cjenik usluga ponuđača. Pretplatnički odnos nastaje sklapanjem pretplatničkog ugovora. Pretplatnički ugovor se sklapa u pisanoj formi te se tiska na prethodno otisnutom obrascu, a eventualni usmeni dogovori nisu važeći.

### 3. član

Odnos između ponuđača i pretplatnika uređuje, osim važećeg zakonodavstva, i pretplatnički ugovor čiji sastavni dio čine i ovi opći uvjeti, upute za upotrebu i važeći cijenici usluga koji sadrže popis važećih cijena usluga. Ove opće uvjete mogu dopuniti posebni dogovori ugovornih strana, koji ugovorne strane obvezuju jednako kao i ovi opći uvjeti. Ukoliko opći uvjeti i posebni dogovori nisu usklađeni, važe posebni dogovori. Tokom pretplatničkog odnosa može se ugraditi i dodatna oprema i/ili osigurati dodatne usluge CVS Mobile i na temelju potpisanog zapisnika o montaži ili drugog pisanog dokumenta, bez potrebe za sklapanjem novog pretplatničkog ugovora.

Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Nutzung der Dienstleistung CVS Mobile ausgestellt:

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

### Artikel 1

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen regeln die den Kunden zu erbringenden Dienstleistungen von CVS Mobile.

### BEGRIFFSDEFINITION

#### Artikel 2

**Das System CVS Mobile** ist ein Kontroll-, Kommunikations- und Verwaltungssystem des Fahrzeugparks. Das System besteht aus einer Software und einer Hardware.

**Die Dienstleistung CVS Mobile** ist eine Dienstleistung, die dem Kunden die zentrale Überwachung über den Fahrzeugpark sowie die Kommunikation mit den Fahrzeugen mit Hilfe eines vom Anbieter angebotenen Mobilfunknetzes ermöglicht.

**Der Kunde bzw. Auftraggeber** ist der Nutzer der Dienstleistung CVS Mobile, der einen Kundenvertrag für die Nutzung der Dienstleistung CVS Mobile für mindestens eine Installation eines GPS/GSM-Modems abgeschlossen hat.

**Das Mobilfunknetz** ist ein drahtloses Telekommunikationsnetz, das Daten- und Sprechverbindungen zwischen den Nutzern der Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen innerhalb des entsprechenden Mobilfunknetzes sowie anderen Telekommunikationsnetzen ermöglicht.

**Der Konzesionär** ist eine juristische Person, welche die rechtliche und die eigentliche Überwachung über sämtliche Funktionen ausführt, die zur Zusicherung der Dienstleistungen des Mobilfunknetzes erforderlich sind.

**Die Dienstleistungen des Mobilfunknetzes** sind der Aufbau der Sprechverbindungen, die Datenübertragung sowie sonstige technische und kommerzielle Dienstleistungen, die das Mobilfunknetz ermöglicht und der Konzesionär anbietet.

**SIM – Subscriber Identity Module (SIM-Card)** ist eine Karte mit einem registrierten Benutzercode, die den Anschluss an das Mobilfunknetz ermöglicht und den Nutzer des Mobilfunknetzes identifiziert. Bei der Dienstleistung CVS Mobile ist die SIM-Karte Eigentum des Anbieters.

**Die Zentrale Datenbank** ist ein Rechenzentrum, zu dem der Kunde durch die Nutzung einer besonderen Applikation Zugriff hat und die dem Kunden den grafischen Überblick über den Standort des Fahrzeugs auf digitalen Karten, die Funktionskontrolle des Fahrzeugs, das Versenden und Empfangen von Nachrichten, die Analyse von bereits zurückgelegten Fahrstrecken, die Erstellung von verschiedenen Berichten, usw. ermöglicht.

**Die Ausrüstung** sind sämtliche Software und Hardware, die der Anbieter in die Fahrzeuge einbaut und welche die Voraussetzung für eine erfolgreiche Funktion der Dienstleistung CVS Mobile darstellen. Zur Ausrüstung zählt die App CVS Mobile WEB, das GPS/GPRS-Modem, das Kommunikationsterminal, das Navigationsterminal, Schnittstellen, Sensoren, Schalter, Verbindungskabel, usw., wobei diese nicht auf das o. g. begrenzt ist.

**GPS/GSM-Modem** ist eine Einheit, die aus einem GPS/GPRS-Modul, einer SIM-Card sowie einer Antenne zum Empfangen des Satellitensignals sowie zur Übertragung des Funksignals.

**Das Kommunikationsendgerät** ist eine Einheit, die den Aufbau einer Kommunikationsverbindung zu jedem einzelnen Fahrzeug bzw. Kunden ermöglicht, wo die App CVS MOBILE WEB funktioniert.

**Das Navigationsendgerät** ist eine Einheit, die den Aufbau der Kommunikationsverbindung zu jedem einzelnen Fahrzeug bzw. Kunden ermöglicht, im Funktionsbereich der App; zusätzlich ermöglicht es ebenfalls eine Navigation.

**GPS (Global Positioning System)** ist ein System zur Bestimmung des Geostandorts mithilfe des Satellitensignals.

**Die Abo-Gebühr** ist der vereinbarte Preis für die Nutzung der Dienstleistung CVS Mobile. Die **Miete** ist ein vereinbarter Preis für die Hardware der Dienstleistung CVS Mobile.

**Der Kundenvertrag** ist ein Vertrag zwischen dem Anbieter und dem Kunden als Endnutzer, mit dem ein Vertragsverhältnis zur Nutzung der Dienstleistung CVS Mobile abgeschlossen wird. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die Preisliste für die Dienstleistungen des Anbieters sind Bestandteil zu diesem Vertrag. Das Vertragsverhältnis tritt mit Abschluss des Kundenvertrags in Kraft. Der Kundenvertrag wird in schriftlicher Form auf einem vorgedruckten Formular abgeschlossen, eventuelle mündliche Vereinbarungen und Änderungen sind nicht gültig.

### Artikel 3

Das Verhältnis zwischen Anbieter und Kunden wird außer in der gültigen Gesetzgebung auch im Kundenvertrag geregelt, dessen Bestandteil auch die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Gebrauchsanweisungen sowie die geltenden Preislisten für die Dienstleistungen mit Auflistung der gültigen Preise für die Dienstleistung, sind.

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen können durch Sondervereinbarungen zwischen den Vertragsparteien im gleichen Vertrag ergänzt werden und sind in der Regel gleichermaßen verpflichtend. Sollten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die Sondervereinbarungen nicht abgestimmt sein, gelten die Sondervereinbarungen. Während des Vertragsverhältnisses können

Za korištenje usluga mobilne mreže važe, osim odredbi ovih općih uvjeta, i opći uvjeti koncesionara mobilne mreže koji brine o povezanosti vozila s Centralnom bazom podataka ukoliko ih ovi opći uvjeti ne isključuju.

Pretplatnik prilikom instalacije aplikacije CVS MOBILE WEB potvrđuje da je saglasan s uvjetima za krajnjeg korisnika (End-Users Terms) s obzirom na upotrebu licenciranih podataka GOOGLE MAPS i licenciranu programsku opremu. Ovom potvrdom uvjeti za krajnjeg korisnika postaju sastavni dio općih uvjeta za korištenje usluge CVS Mobile.

#### 4. član

Za pristup Centralnoj bazi podataka koristi se za to posebno namijenjena aplikacija CVS Mobile WEB, koju pretplatniku na početku pretplatničkog ugovora dostavlja i instalira ponuđač.

Ponuđač će pretplatnika obavještavati o novim uslugama koje sustav omogućuje, o novim paketima, izmjenama paketa, o cijenama i izmjenama cijena usluga, kao i o zemljama u kojima je funkcionalnost usluge CVS Mobile na raspolaganju preko internet adrese: <http://www.cvs-mobile.hr>.

Ponuđač će osiguravati uslugu CVS Mobile, koja se zasniva na tehnologiji prijenosa GPRS ili drugih odgovarajućih načina prijenosa podataka, sve dok takav prijenos bude osiguravao koncesionar ili dok takav prijenos bude tehnički moguć i opravdan. Ukoliko koncesionar trajno prestane osiguravati prijenos ili takav prijenos više ne bude tehnički moguć i opravdan, ponuđač može bez obveza po vlastitoj procjeni odustati od pretplatničkog ugovora ili osigurati prijenos preko drugog koncesionara.

Pretplatnik je za korištenje usluge CVS Mobile dužan o vlastitom trošku pribaviti odgovarajuću internetsku vezu. Minimalna brzina internetske veze za odgovarajući odziv sustava je 64 kb/s (jedan ISDN kanal) ili brža i računalo s internet pretraživačem.

Pretplatnik ne smije koristiti SIM karticu koja je integrirana u GPS/GSM modeme ili drugu opremu u nekom drugom terminalu ili za drugu svrhu osim one koja je određena u pretplatničkom ugovoru. Pretplatnik ne smije prodati opremu ili je na drugi način prosljediti trećim osobama, niti im omogućiti njezino korištenje i to bez obzira na to je li pretplatnik opremu kupio ili samo unajmio niti nakon prestanka pretplatničkog odnosa, osim ukoliko je za to prethodno dobio izričitu pisanu suglasnost ponuđača.

Sva prava intelektualnog vlasništva za obavljanje usluge CVS Mobile i na opremi su u vlasništvu ponuđača. Pretplatnik pretplatničkim odnosom ne stječe nikakva prava na ova prava intelektualnog vlasništva, osim prava korištenja koja su izričito navedena u pretplatničkom ugovoru i ovim općim uvjetima.

#### POČETAK PRETPLATNIČKOG ODNOSA

##### 5. član

Pretplatnički odnos za korištenje CVS Mobile nastaje sklapanjem pretplatničkog ugovora i počinje važiti posebno za svako vozilo od trenutka uključivanja vozila u sustav CVS Mobile, što potvrđuje pretplatnik potpisivanjem radnog naloga. Trenutak uključivanja vozila u sustav označava i početak trajanja pretplatničkog odnosa određenog pretplatničkim ugovorom. Na njega se nadovezuju sva prava i obveze iz pretplatničkog ugovora i ovih općih uvjeta.

U pretplatničkom ugovoru strane između ostalog određuju paket usluga (praćenje unutar Republike Hrvatske i u inozemstvu), kao i funkcionalnosti paketa (praćenje ili praćenje i komunikacija ili praćenje s komunikacijom i telemetrijom itd.) i/ili se oprema iznajmljuje ili je pretplatnik kupuje. U pretplatničkom ugovoru se određuje i trajanje pretplatničkog odnosa.

Podaci koje pretplatnik navede u pretplatničkom ugovoru moraju biti realni, točni i potpuni, jer je u suprotnom pretplatnik materijalno odgovoran.

#### ZAKUPNINA I PRETPLATA

##### 6. član

Cijene kupovine i unajmljivanja ponuđačeve opreme i visina pretplate ponuđačevih usluga su definirane u cjeniku koji je sastavni dio pretplatničkog ugovora između ponuđača i pretplatnika.

Ponuđač će izdati račun za usluge prema ovom ugovoru do svakog posljednjeg dana u mjesecu za tekući mjesec. Rok plaćanja za ugovorne usluge je 15 dana od datuma izdavanja računa. Kupovnu cijenu za plaćanje opreme u slučaju da je pretplatnik kupuje, pretplatnik je dužan platiti u roku od osam dana od montaže opreme u vozila, osim ako se s ponuđačem ne dogovori drukčije. Mjesečna pretplata predstavlja fiksni mjesečni paušal.

eine zusätzliche Ausrüstung eingebaut werden und/oder zusätzliche Dienstleistungen CVS Mobile auf der Grundlage des unterzeichneten Montageprotokolls oder eines anderen schriftlichen Dokuments zugesichert werden, ohne das ein neuer Vertrags abgeschlossen werden muss.

Für die Nutzung der Dienstleistungen des Mobilfunknetzes gelten neben den Bestimmungen aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen auch die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Konzessionärs des Mobilfunknetzes, der für die Verbindung zwischen Fahrzeug und zentraler Datenbank zuständig ist, insofern die Allgemeinen Bedingungen diese nicht ausschließen.

Der Kunde bestätigt bei der Installierung der App CVS MOBILE WEB, dass er mit den Endbenutzerbedingungen (End-Users-Terms) bzgl. der Verwendung der Lizenzdaten von GOOGLE MAPS sowie der Lizenzsoftware einverstanden ist. Durch diese Bestätigung werden die Endbenutzerbedingungen zum Bestandteil der Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Nutzung der Dienstleistungen von CVS Mobile.

#### Artikel 4

Für den Zugriff auf die Zentrale Datenbank wird die extra dafür vorgesehene App CVS Mobile WEB verwendet, die dem Kunden zu Beginn des Kundenvertrags vom Anbieter geliefert und installiert wird.

Der Anbieter wird den Kunden über die Website: <http://www.cvs-mobile.hr> über alle neue Dienstleistungen, die das System ermöglicht, d. h. über die neuen Pakete und Paketänderungen, über die Preise und Preisänderungen der Dienstleistungen sowie über die Länder, in denen die Funktion CVS Mobile verfügbar ist, informieren.

Der Anbieter wird solange die Dienstleistung CVS Mobile zusichern, die auf der Übertragungstechnologie GPRS oder auf anderen entsprechenden Datenübertragungsarten gründet, wie der Konzessionär eine solche Übertragung zusichert. Sobald der Konzessionär keine Übertragung auf Dauer mehr zusichert, kann der Anbieter ohne Verpflichtungen nach eigenem Ermessen vom Kundenvertrag zurücktreten bzw. die Übertragung über einen anderen Konzessionär zusichern.

Der Kunde ist dazu verpflichtet, zur Nutzung der Dienstleistung CVS Mobile, auf eigene Kosten für eine entsprechende Internetverbindung zu sorgen. Die Mindestgeschwindigkeit der Internetverbindung für eine entsprechende Systemfunktion beträgt 64 kb/s (ein ISDN-Kanal) oder eine noch schnellere bzw. ein Computer mit Webbrowser.

Der Kunde darf keine SIM-Card verwenden, die in den GPS/GSM-Modems integriert ist bzw. keine andere Ausrüstung in einem anderen Endgerät bzw. die einem anderen Zweck dient als dem, wie er im Kundenvertrag festgelegt wurde. Derjenige, der die Ausrüstung bestellt hat, darf diese nicht verkaufen oder anderweitig an dritte Personen weitergeben bzw. diesen die Nutzung ermöglichen, und zwar unabhängig davon, ob der Kunde die Ausrüstung gekauft oder nur gemietet hat. Dies gilt auch nach Außerkräfttreten des Vertragsverhältnisses, außer wenn er dafür im Vorhinein eine ausdrückliche schriftliche Zustimmung des Anbieters erhalten hat.

Alle Rechte des intellektuellen Eigentums für die Ausführung der Dienstleistung CVS Mobile und an der Ausrüstung sind Eigentum des Anbieters. Der Kunde bekommt durch sein Vertragsverhältnis kein Recht auf diese Rechte des intellektuellen Eigentums, außer den Nutzungsrechten, die ausdrücklich im Kundenvertrag und in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt ist.

#### BEGINN DES VERTRAGSVERHÄLTNISSSES

##### Artikel 5

Das Vertragsverhältnis für die Nutzung von CVS Mobile entsteht mit Abschluss des Kundenvertrags und tritt, für jedes Fahrzeug gesondert, zum Zeitpunkt der Zuschaltung des Fahrzeugs in das System CVS Mobile in Kraft, was der Kunde durch Unterzeichnung des Arbeitsauftrags bestätigt. Der Zeitpunkt der Zuschaltung des Fahrzeugs in das System kennzeichnet auch den Beginn der Laufzeit des Vertragsverhältnisses, das im Kundenvertrag festgelegt ist. Daran sind alle Rechte und Verpflichtungen aus dem Kundenvertrag und den vorliegenden Allgemeinen Bedingungen gebunden.

Im Kundenvertrag bestimmen die Kunden u. a. das Paket der Dienstleistungen (Fahrzeugüberwachung innerhalb der Republik Slowenien oder innerhalb der Republik Slowenien und im Ausland) sowie die Funktionalität des Pakets (Überwachung bzw. Überwachung und Kommunikation bzw. Überwachung mit Kommunikation und Telemetrie, u. Ä.) bzw. ob die Ausrüstung vom Kunden gekauft oder gemietet wird. Im Kundenvertrag wird auch die Dauer des Vertragsverhältnisses festgelegt.

Der Kunde muss im Kundenvertrag die Daten wahrheitsgetreu, genau und vollständig aufführen, da er im entgegengesetzten Fall dafür materielle Haftung übernimmt.

#### MIETE UND MONATSGEBÜHREN

##### Artikel 6

Die Preise für den Kauf und die Miete der Ausrüstung des Anbieters sowie die Höhe der Gebühren für die Dienstleistungen des Anbieters sind in der Preisliste aufgeführt, die Bestandteil des Kundenvertrags zwischen Anbieter und Auftraggeber bzw. Kunde ist.

Der Anbieter wird gemäß Vertrag bis zum letzten Tag des Monats für den laufenden Monat eine Rechnung für seine Dienstleistungen ausstellen. Die Zahlungsfrist für die Vertragsdienstleistungen beträgt 15 Tage ab dem Tag der Ausstellung der Rechnung. Das Kaufgeld für die Zahlung der Ausrüstung im Falle, dass der Kunde diese kauft, muss dieser innerhalb von 8 Tagen ab der Montage der Ausrüstung ins Fahrzeug zahlen, außer wenn mit dem Anbieter der Dienstleistung etwas anderes vereinbart wurde.

Ponuđač zadržava pravo na izmjenu pretplate na usluge CVS Mobile i na izmjenu cijena zakupa i zakupa ponuđačeve opreme. Ponuđač će o izmjenama cijena pravovremeno obavijestiti naručitelja, barem mjesec dana prije početka važenja novih cijena.

**7. član**

Pretplata se obračunava na sljedeći način:

- pretplata se obračunava za tekući mjesec,
- za novo priključivanje vozila u sustav pretplata se obračunava od datuma uključivanja do posljednjeg dana mjeseca na sljedeći način: (pretplata/30 dana x dani korištenja = iznos djelomične pretplate).

Pretplatnik je dužan podmiriti i sve troškove (pretplatu), koji su nastali zbog korištenja CVS Mobile od strane treće osobe.

Pretplatnik je dužan prema ponuđaču podmiriti sve troškove naplate duga njegovih dospjelih obveza.

**MONTAŽA, PREMONTAŽA I DEMONTAŽA****8. član**

Oprema će se ugrađivati u vozila pretplatnika prema naknadno dogovorenoj dinamici.

**9. član**

Montažu, premontažu i demontažu opreme mogu izvoditi samo ovlaštene servisi ponuđača.

Montaža, premontaža i demontaža se obračunavaju u skladu s važećim cjenikom ponuđača koji važi na dan montaže, premontaže ili demontaže. Ponuđač zadržava pravo da bilo kada izmijeni cjenik montaže, premontaže i demontaže.

Pretplatnik ni u jednom slučaju ne smije sam ili preko treće osobe, koje nije ponuđač ili ovlaštene servise ponuđača, montirati, premontirati ili demontirati opremu i odgovara za svu štetu koju bi ponuđač ili treća osoba pretrpjeli zbog kršenja ove zabrane. Osim toga, pretplatnik je, u slučaju kršenja zabrane iz prethodne rečenice, dužan da opremu koju ima unajmljenu od ponuđača, otkupiti po punoj cijeni, tj. za vrijednost nove opreme u skladu s važećim cjenikom ponuđača koji važi na dan kada ponuđač od pretplatnika zahtjeva kupovinu.

**10. član**

U slučaju da pretplatnik ima ponuđačevu opremu u zakupu i ne plaća zakupninu ili pretplatu ili dođe do prekida ugovora za usluge CVS Mobile, pretplatnik je dužan ponuđaču neodgodivo omogućiti demontažu unajmljene opreme. Demontaža se zaračunava u skladu s važećim cjenikom koji važi na dan demontaže.

U slučaju prekida ugovora, za vrijeme prekida ugovora se računa trenutak kada je ponuđač demontirao svu unajmljenu opremu koju je prethodno montirao kod pretplatnika. Pretplatnik je dužan da, za vrijeme od trenutka kada ponuđač zahtjeva demontažu opreme, pa do trenutka kada je ponuđač svu unajmljenu opremu demontirao, plati ponuđaču zakupninu i pretplatu; visina zakupnine i pretplate se određuje proporcionalno vremenu koje je pretplatnik koristio opremu. Vrijeme stvarnog prekida ugovora ne utječe na dužnost naručitelja da plati obvezujuće iznose koji su određeni u 18. i 19. članu ovih uvjeta.

Osim toga se, u slučaju da pretplatnik ne ispuni svoje obveze iz prvog stavka ovog člana, smatra se da pretplatnik želi kupiti opremu koju ima pod zakupom po punoj cijeni, zbog čega mu ponuđač može po vlastitoj procjeni ili izdati račun u vrijednosti nove opreme ili insistirati na demontaži. U posljednjem slučaju svi troškovi demontaže i s njom povezani troškovi (npr. sudski postupci odnosno intervencija suda, drugi službeni postupci, troškovi postupanja policije, privatnih istražitelja, odvjetnika, javnih bilježnika itd.) padaju na teret pretplatnika.

**SERVIS****11. član**

Greške u radu sustava CVS Mobile koje ne proizlaze iz uzroka navedenih u 15.

članu, ponuđač će otkloniti u najkraćem mogućem roku.

Ponuđač osigurava ovlaštene servise za opremu.

Samo ovlaštene servise može obavljati servisne zahvate na opremi.

Ponuđač zadržava pravo da zbog obavljanja hitnih servisnih radova na Centralnoj bazi podataka povremeno isključuje usluge CVS Mobile. Ponuđač će se, prilikom ovih isključivanja, zalagati da ona traju najkraći mogući rok. O takvim isključivanjima će ponuđač prethodno obavijestiti pretplatnika na internetskoj stranici <http://www.cvs-mobile.hr>.

Zakupnina i pretplata se zbog nemogućnosti korištenja usluga CVS Mobile zbog radova iz prethodnih stavova ovog člana ne smanjuje.

Die Monatsgebühr ist eine fixe Monatspauschale.

Der Anbieter der Dienstleistung behält sich das Recht vor, die Monatsgebühren für die Dienstleistung CVS Mobile sowie die Miet- und Kaufpreis für seine Ausrüstung zu ändern. Der Anbieter der Dienstleistung wird den Kunden rechtzeitig über die Preisänderungen informieren, d. h. mindestens einen Monat vor Inkrafttreten der neuen Preise.

**Artikel 7**

Die monatlichen Gebühren werden auf folgende Art berechnet:

- die Gebühren werden für den laufenden Monat berechnet,
- für eine neue Zuschaltung eines Fahrzeugs ins System wird die Gebühr ab dem Tag der Zuschaltung bis zum nächsten Monat auf folgende Weise berechnet:
- am letzten Tag des Monats auf folgende Weise: (Monatsgebühr/30 Tage x Tage der Nutzung = Betrag für die Teilgebühr).

Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Kosten (Monatsgebühr) zu bezahlen, die wegen der Nutzung von CVS Mobile durch eine dritte Person entstanden sind.

Der Kunde ist verpflichtet, dem Dienstleistungsanbieter alle Kosten für die Einziehung seiner fälligen Forderungen zu zahlen.

**ERSTMONTAGE, UMMONTAGE UND DEMONTAŽA****Artikel 8**

Die Ausstattung wird in das Fahrzeug des Kunden nach einer nachträglich vereinbarten Dynamik eingebaut.

**Artikel 9**

Die Erstmontage, Ummontage und Demontage darf ausschließlich von einem bevollmächtigten Kundendienst bzw. Service-Techniker des Anbieters erfolgen.

Die Erstmontage, Ummontage und Demontage wird gemäß der gültigen Preisliste des Anbieters berechnet, die am Tag der Erstmontage, Ummontage oder Demontage gültig ist. Der Anbieter behält sich das Recht vor, die Preisliste für die Erstmontage, Ummontage oder Demontage jederzeit zu ändern.

Der Kunde darf keinesfalls alleine oder über eine dritte Person, die nicht der Anbieter oder der bevollmächtigte Service-Techniker bzw. Kundendienst des Anbieters ist, die Ausrüstung montieren, ummontieren oder demontieren. Er haftet ebenfalls für jeden Schaden, der dem Anbieter oder dritten Personen wegen der Missachtung dieses Verbots entstehen würde. Außerdem ist der Auftraggeber, im Falle einer Missachtung des Verbots aus dem vorhergehenden Satz dazu verpflichtet, sämtliche Ausrüstung, die er vom Anbieter gemietet hat zum vollen Preis vom Anbieter abzukaufen, d. h. zum Wert von einer neuen Ausrüstung gemäß der geltenden Preisliste des Anbieters, die an dem Tag gültig ist, an dem der Anbieter vom Kunden den Kaufpreis fordert.

**Artikel 10**

Im Falle, dass der Kunde die Ausrüstung des Anbieters gemietet hat und den Mietpreis bzw. die Abo-Gebühren nicht zahlt, bzw. dass es zu einem Abbruch des Vertrags für die Dienstleistung CVS Mobile kommen sollte, ist der Kunde verpflichtet, dem Anbieter unverzüglich die Demontage der gemieteten Ausrüstung zu ermöglichen. Die Demontage wird gemäß der am Tag der Demontage gültigen Preisliste berechnet.

Im Falle eines Vertragsabbruchs zählt als Zeitpunkt des Vertragsabbruchs der Zeitpunkt, an dem der Anbieter die gesamte gemietete Ausrüstung demontiert hat. Der Kunde ist dazu verpflichtet, für die Zeit, wo der Anbieter die Demontage der Ausrüstung fordert, bis zum Zeitpunkt, wo der Anbieter die gesamte gemietete Ausrüstung demontiert hat, dem Anbieter die Miete und die Abo-Gebühren zu zahlen; die Höhe des Mietpreises und der Abo-Gebühren wird im Verhältnis zur Zeit errechnet. Der Zeitpunkt des tatsächlichen Vertragsabbruchs wirkt sich nicht auf die Verpflichtung des Kunden aus, die Beträge zu zahlen, wie es in Artikel 18 und 19 dieser Allgemeinen Bestimmungen festgelegt ist.

Außerdem gilt im Falle, dass der Kunde seine Verpflichtungen aus dem ersten Absatz dieses Artikels nicht erfüllt, dass der Kunde die gemietete Ausrüstung zum vollen Preis kaufen möchte, wofür der Anbieter nach eigenem Ermessen entweder eine Rechnung in Höhe des Wertes von einer neuen Ausrüstung und den damit verbundenen Kosten ausstellt oder auf einer Demontage besteht. In letzterem Fall gehen sämtliche Kosten für die Demontage und die damit verbundenen Kosten (z. B. für Gerichtsverfahren bzw. das Eingreifen des Gerichts, andere offizielle Verfahren, Polizei- und Detektivnachforschungen, usw.) zu Lasten des Kunden.

**KUNDENDIENST****Artikel 11**

Funktionsfehler im System CVS Mobile, die nicht auf die in Artikel 15 aufgeführten Ursachen zurückzuführen sind, wird der Anbieter der Dienstleistung innerhalb kürzester Zeit beseitigen. Der Anbieter der Dienstleistung gewährleistet einen bevollmächtigten Kundendienst bzw. Servicetechniker für die Wartung und Reparatur der Ausrüstung. Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von einem bevollmächtigten Kundendienst bzw. Servicetechniker durchgeführt werden.

Der Anbieter behält sich das Recht vor, zur Beseitigung von dringenden Kundendienstarbeiten in der Zentralen Datenbank die Dienstleistung CVS Mobile vorübergehend abzuschalten. Der Anbieter wird sich bemühen, die Unterbrechungen so kurz wie möglich zu halten. Über derartige Unterbrechungen wird der Anbieter den Kunden im Voraus auf der Internetseite <http://www.cvs-mobile.hr> informieren.

**GARANCIJA**

## 12. član

U slučaju da naručitelj kupi opremu, ponuđač na tu opremu daje dvogodišnju garanciju.

Rok garancije za pojedine isporučene uređaje je dvije godine od datuma montaže pojedinih jedinica u vozila pretplatnika.

Garancija ne važi u slučajevima prenaponskih pojava (grom, indukcije, ...) i drugih vremensko-atmosferskih smetnji ili u slučaju više sile. Višom silom se smatra nastupanje okolnosti koje otežavaju ili onemogućuju ispunjavanje ugovornih obveza jedne ili druge ugovorne strane i koje su nastale poslije sklapanja pretplatničkog odnosa, a ugovorne strane ih prilikom sklapanja pretplatničkog odnosa nisu mogle predvidjeti, spriječiti ili izbjeći. U slučaju više sile, ugovorna strana kod koje je ista nastala, dužna je pisanim putem obavijestiti drugu ugovornu stranu o nastupanju ili prestanku više sile. U slučaju nastanka štete zbog više sile, svaka ugovorna strana je dužna snositi svoju štetu, odn. troškove koji su nastali zbog više sile.

Garancija isto tako ne važi ako je do oštećenja uređaja došlo zbog mehaničkih oštećenja uređaja ili zbog postupanja s uređajima na način koji je u suprotnosti s uputama.

Garancija isto tako ne pokriva normalno korištenje potrošnog materijala (baterije, vanjske antene, 12 V automobilski utikači, osigurači itd.)

**OBVEZE I ODGOVORNOSTI PRETPLATNIKA**

## 13. član

Pretplatnik:

- se obvezuje da će koristiti usluge u skladu s uputama za upotrebu;
- sam odgovara za izbor, zaštitu i korištenje pristupnih lozinki koje su potrebne za korištenje usluge. Pretplatnik mora izmijeniti lozinku prilikom prve upotrebe;
- je obvezan obavijestiti ponuđača o sumnji u zloupotrebu njegove lozinke od strane treće osobe. Ponuđač će pretplatniku odmah besplatno dati novu lozinku;
- je odgovoran za sva fizička oštećenja ili otuđivanja (krađe) opreme u slučaju zakupa, iako su oštećenja ili otuđivanja posljedica radnji trećih osoba. U slučaju oštećenja ili otuđenja, pretplatnik je dužan platiti troškove popravka odn. nove opreme.

Pretplatnik se obvezuje da će:

- podmiriti račune za korištene usluge (kupnja, zakup, pretplatu itd.) u roku koji je naveden na računu, i to čak i u slučaju da uslugu koristi treća osoba;
- se pobrinuti za sigurnost podataka za priključivanje odnosno korištenje usluge CVS Mobile koji su mu dani, i u slučaju gubitka ili krađe, o tome će odmah obavijestiti ponuđača;
- pažljivo zaštititi podatke;
- ponuđaču nadoknaditi štetu koja bude nastala kao posljedica kršenja općih uvjeta, pretplatničkog ugovora ili važećih propisa;
- voditi računa o zaštiti poverljivih podataka i sadržaju usluga.

## 14. član

Pretplatnik ne smije koristiti uslugu CVS Mobile u svrhe koje bi na bilo koji način kršile osobna prava pojedinaca ili na način koji nije dozvoljen zakonom, odnosno za postizanje nezakonitih ciljeva.

Svaku predviđenu izmjenu u načinu rada pretplatnikovog sustava koja bi imala utjecaja na kvalitetu rada ponuđačevih usluga, pretplatnik mora priopćiti ponuđaču pisanim putem preko elektroničke pošte, najmanje 2 dana ranije. Bez ponuđačevog prethodnog pisanog i izričitog odobrenja, pretplatnik ne smije izvoditi predviđene izmjene.

Svaku planiranu izmjenu na pretplatnikovom sustavu koja bi utjecala na izmjenu tehničkih parametara i podešavanja sustava CVS Mobile (izmjena računalnog sustava, zamjena, izmjena ili nadogradnja strojne ili programske opreme, način povezivanja po komunikacionoj mreži i drugo), pretplatnik mora priopćiti ponuđaču najmanje 30 (trideset) dana prije izmjene. Bez ponuđačevog prethodnog pisanog i izričitog odobrenja, pretplatnik ne smije izvoditi planirane izmjene.

Pretplatnik ne smije posegnuti u sustav CVS Mobile na način koji bi imao za posljedicu tehničke ili druge smetnje u radu i integritetu sustava. Pretplatnik mora uzeti u obzir sva pravila čuvanja i zaštite sustava CVS Mobile i podataka i ne smije pokušati upasti u zaštićeni dio sustava CVS Mobile, izvoditi usluge na sustavu s neodobrenom opremom ili pristupati podacima za koje nije ovlašten.

Pretplatnik je dužan sve smetnje prilikom upotrebe sustava prijaviti odmah (preko telefona, telefaksa ili elektroničke pošte) i na način koji je dogovoren odn. naveden u uputama izvođača.

Die Monatsrechnungsgebühr sowie die Mietgebühr werden wegen der unterbrochenen Nutzung der Dienstleistung CVS Mobile aufgrund der in den vorhergehenden Absätzen aufgeführten Arbeiten nicht niedriger.

**GARANTIE**

## Artikel 12

Im Falle, dass der Kunde die Ausrüstung kauft, gewährt der Anbieter auf die Ausrüstung eine Garantie von zwei Jahren.

Die Garantielaufzeit für die einzelnen gelieferten Anlagen beträgt 2 Jahre ab dem Datum der Montage der einzelnen Einheiten in die Fahrzeuge des Auftraggebers. Die Garantie gilt nicht in Fällen einer Überspannung (Blitz, Induktion,...) und anderer wetteratmosphärischen Störungen bzw. im Falle von höherer Gewalt. Unter höherer Gewalt versteht man das Eintreten von unabwendbaren Ereignissen, die die Erfüllung der Vertragsbedingungen bei einer der beiden Vertragsparteien erschweren oder unmöglich machen und die nach Abschluss des Vertragsverhältnisses entstanden sind und von den Vertragsparteien bei Abschluss des Vertragsverhältnisses nicht vorzusehen, zu verhindern oder zu umgehen waren. Im Falle von höherer Gewalt ist die Vertragsseite, bei der diese aufgetreten ist, dazu verpflichtet, die andere Vertragspartei über das Eintreten bzw. das Ende der höheren Gewalt schriftlich in Kenntnis zu setzen. Sollte durch die höhere Gewalt Schaden entstanden sein, dann ist die jeweilige Vertragspartei verpflichtet, für die Kosten, die ihr aufgrund von höherer Gewalt entstanden sind, aufzukommen.

Die Garantie gilt auch nicht, wenn durch mechanische Beschädigungen der Anlagen oder unsachgemäße Handhabung entgegen den Gebrauchsanweisungen die Anlagen zu Schaden kamen. Außerdem deckt die Garantiegewährleistung nicht die normale Abnutzung des Verbrauchsguts (Batterien, Außenantenne, 12-V-PKW-Stecker, Sicherungen, usw.)

**VERPFLICHTUNGEN UND HAFTUNG DES AUFTRAGGEBERS**

## Artikel 13

Der Kunde:

- verpflichtet sich, die Dienstleistungen gemäß den Gebrauchsanweisungen zu verwenden;
- ist für die Auswahl, den Schutz und die Verwendung der Zugangspasswörter, die für die Nutzung der Dienstleistung erforderlich sind, selbst verantwortlich. Das Passwort muss nach der ersten Verwendung vom Kunden geändert werden.
- ist dazu verpflichtet, den Anbieter bei Verdacht eines Passwortmissbrauchs seitens Dritter zu informieren. Der Anbieter wird dem Kunden unverzüglich und kostenlos ein neues Passwort zuteilen;
- haftet für alle physischen Schäden oder Veräußerungen (Diebstahl) im Falle einer Miete, auch wenn die Schäden oder Veräußerungen die Folge von Handlungen Dritter sind. Im Falle einer Veräußerung oder eines Schadens ist der Kunde dazu verpflichtet, die Kosten für die Reparatur bzw. die neue Ausrüstung zu tragen.

Der Kunden verpflichtet sich:

- die Rechnungen für die genutzten Dienstleistungen (Kaufpreis, Miete, Monatsgebühr, usw.) innerhalb der auf der Rechnung aufgeführten Frist zu begleichen;
- für die Sicherheit der Daten für die Zuschaltung bzw. die Nutzung der Dienstleistungen CVS Mobile, die ihm zugeteilt wurden, zu sorgen und im Falle eines Verlusts bzw. Diebstahls unverzüglich den Anbieter davon in Kenntnis setzen;
- alle Daten sorgfältig zu schützen und die Rechnungen für die genutzten Dienstleistungen bezahlen, auch wenn diese von einer dritten Person verwendet werden;
- dem Anbieter den Schaden zu erstatten, der durch die Missachtung der Allgemeinen Bestimmungen, des Kundenvertrags bzw. der geltenden Vorschriften entstehen würde;
- für den Schutz der vertraulichen Daten und den Inhalt der Dienstleistung zu sorgen.

## Artikel 14

Der Kunde darf die Dienstleistungen CVS Mobile nicht verwenden: zu Zwecken, die auf irgendeine Art die persönlichen Rechte Einzelner verletzen könnten bzw. auf eine Art und Weise, die nicht gesetzlich erlaubt ist bzw. zur Erreichung von illegalen Zielen.

Jede vorhersehbare Änderung in der Funktion des Systems vom Kunden, die die Qualität der Funktionsfähigkeit der Dienstleistung des Anbieters beeinträchtigen könnte, muss der Kunde dem Anbieter schriftlich oder per E-Mail mindestens 2 Tage zuvor mitteilen.

Ohne die vorhergehende schriftliche und ausdrückliche Genehmigung des Anbieters darf der Kunde keine vorgesehenen Änderungen vornehmen. Jede geplante Veränderung am System vom Kunden, welche die technischen Parameter und die Einstellung des Systems CVS Mobile beeinflussen könnte (Veränderung des Computersystems, Austausch, Veränderung oder Aufrüstung von Hardware oder Software, Art der Herstellung einer Verbindung über das Kommunikationsnetz, u. a.) muss der Kunde dem Anbieter mind. 30 (dreißig) Tage vor der Änderung mitteilen. Ohne die vorhergehende schriftliche und ausdrückliche Bewilligung des Anbieters, darf der Kunde die geplanten Änderungen nicht vornehmen.

Der Kunde darf nicht auf eine Weise in das System CVS Mobile eingreifen, die technische oder andere Störungen in der Funktion und der Integrität des Systems zur Folge haben könnten. Der Kunde muss sämtliche Vorschriften für die Sicherheit und den Schutz des Systems CVS Mobile und der Daten beachten und darf nicht versuchen in den geschützten Teil des Systems CVS Mobile

U slučaju kršenja odredbi iz ovog člana, pretplatnik je dužan ponuđaču ili trećim osobama nadoknaditi svu nastalu štetu. Osim toga, pretplatnik je, u slučaju kršenja zabrane iz ovog člana, dužan svu opremu ponuđača koju ima pod zakupom otkupiti po punoj cijeni, tj. za vrijednost nove opreme, u skladu s važećim cjenikom ponuđača koji važi na dan kada ponuđač od pretplatnika zahtjeva kupovinu.

U slučaju kršenja odredbi iz ovog člana, pretplatnik je dužan ponuđaču ili trećim osobama nadoknaditi svu nastalu štetu. Osim toga, naručitelj je u slučaju kršenja zabrane iz ovog člana, dužan svu opremu ponuđača koju ima pod zakupom, otkupiti po punoj cijeni, tj. za vrijednost nove opreme, u skladu s važećim cjenikom ponuđača koji važi na dan kada ponuđač od pretplatnika zahtjeva kupovinu.

**ODGOVORNOST PONUĐAČA****15. član**

Ponuđač ne odgovara za štetu koja nastane pretplatniku zbog:

- nepoštivanja odredbi ovih općih uvjeta, dogovora ili izričitih uputa ponuđača;
- nepridržavanja uputa za upotrebu ugrađene (kupljene ili unajmljene) opreme;
- nepoštivanja općih uvjeta koncesionara;
- grešaka, smetnji u radu ili nefunkcioniranja mobilne mreže koncesionara;
- nefunkcioniranja sustava u stranim mobilnim mrežama;
- grešaka, smetnji u radu ili nefunkcioniranja internetske veze između Centralne baze podataka i pretplatnika;
- grešaka, smetnji u radu ili nefunkcioniranja GPS sustava, kao i u slučaju da GPS signal iz razloga na koje ponuđač ne može utjecati, nije zadovoljavajuće kvalitete.

Ponuđač ne odgovara za gubitak podataka koji su sačuvani u GPS/GSM modemu ili drugoj ugrađenoj opremi u slučaju da se modem ili oprema iz bilo kog razloga isključi iz električne instalacije vozila ili da se podaci izgube zbog mehaničkog oštećenja jedinice (npr. u slučaju automobilske nesreće).

Ponuđač ne odgovara za štetu koja može nastati zbog objavljivanja ili neautoriziranog korištenja podataka u slučaju:

- provale u računalni sustav,
- gubitka ili razotkrivanja korisničke lozinke,
- nesavjesnog čuvanja korisničke lozinke.

Ponuđač ne odgovara i ne jamči za štetu i greške koje bi potjecale iz programske opreme sustava CVS Mobile ili iz grešaka u radu mreže GSM i GPRS.

Ni u kom slučaju ponuđač nije odgovoran ni za kakvu štetu, uključujući i ne ograničavajući se na štetu zbog gubitka dobiti, prekida poslovanja, gubitka poslovnih informacija ili druge materijalne ili nematerijalne štete, koja proistječe iz korištenja ili nemogućnosti korištenja usluga CVS Mobile.

U drugim slučajevima ponuđač odgovara samo za štetu prouzrokovanu namjerno ili zbog teškog nemara, odgovornost ponuđača za eventualnu prouzrokovanu štetu je ograničena samo do visine obične štete (tj. smanjenja imovine). Prilikom otkrivanja grešaka i nepravilnosti, odnosno nastanka štete, pretplatnik mora nastupiti odgovarajućom mjerom za smanjenje štete.

Ni u kom slučaju ošteta ne može premašiti iznose prosječne mjesečne pretplate oštećenog pretplatnika u posljednjih pola godine prije štetnog događaja odnosno u odgovarajućem kraćem periodu ako pretplatnički odnos još ne traje pola godine.

**PROBNE INSTALACIJE****16. član**

Pretplatnik i ponuđač se mogu, iz razloga utvrđivanja pogodnosti usluge CVS Mobile, dogovoriti da će ponuđač u neka vozila pretplatnika (probna vozila) na određeno vrijeme namontirati opremu i omogućiti pretplatniku korištenje usluge CVS Mobile. Trajanje probnog roka navode pretplatnik i ponuđač u probnom ugovoru za korištenje usluge.

Pretplatnik je dužan da najkasnije 8 dana prije isteka probnog roka obavijesti ponuđača 1. bilo da će sklopiti pretplatnički ugovor, i pri tome navodi uslugu na koju se želi da pretplati, i/ili će opremu kupiti ili uzeti u zakup, 2. bilo da neće sklopiti pretplatnički ugovor, i pri tome navodi datum kada ponuđač može demontirati opremu iz njegovih probnih vozila. Datum demontaže mora biti određen u periodu do isteka probnog roka.

Ukoliko pretplatnik ne ispuní svoje obveze iz prethodnog stavka ovog člana, smatra se da je pretplatnik s ponuđačem sklopio pretplatnički ugovor o iznajmljivanju na neodređeno vrijeme za ugrađenu opremu s odabranim paketom i s početkom trajanja pretplatničkog odnosa od datuma isteka probnog perioda i u skladu s trenutno važećim cjenikom.

**VLASNIČKO PRAVO I PRETHODNI OTKUP OPREME**

einzudringen bzw. eine Dienstleistung am System mit einer nicht genehmigten Ausrüstung vornehmen oder sich einen Zugang zu den Daten verschaffen, für die er keine Berechtigung hat.

Der Kunde ist dazu verpflichtet, alle Störungen bei der Systemnutzung unverzüglich zu melden (telefonisch, per Fax oder per Mail), und zwar nach den Vereinbarungen bzw. gemäß den Anweisungen des ausführenden Unternehmens. Im Falle einer Missachtung der Bestimmungen aus diesem Artikel ist der Kunde dazu verpflichtet, dem Anbieter oder dritten Personen sämtlichen entstandenen Schaden zu erstatten. Außerdem ist der Kunde im Falle einer Missachtung des Verbots aus diesem Artikel dazu verpflichtet, sämtliche Ausrüstung, die er vom Anbieter gemietet hat, zum vollen Preis, d. h. in Höhe des Werts für eine neue Ausrüstung gemäß der gültigen Preisliste des Anbieters, wie sie an dem Tag gültig ist, an dem der Anbieter vom Kunden den Kaufpreis fordert, abzukaufen.

**HAFTUNG DES ANBIETERS DER DIENSTLEISTUNG****Artikel 15**

Der Anbieter haftet nicht für den Schaden, der dem Kunden aus folgenden Gründen entstanden ist:

- Missachtung der Bestimmungen aus diesen Allgemeinen Bedingungen, Vereinbarungen oder ausdrücklichen Anweisungen des Anbieters;
- Anweisungen für die Nutzung der eingebauten (gekauften oder gemieteten) Ausrüstung;
- Missachtung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Konzessionärs;
- Fehler, Funktionsstörungen oder Nichtfunktionieren des Mobilnetzes des Konzessionärs;
- Nichtfunktionieren des Systems in ausländischen Mobilfunknetzen;
- Fehler, Störungen in der Funktionsfähigkeit oder das Nichtfunktionieren der Internetverbindung zwischen der Zentralen Datenbank und dem Kunden;
- Fehler, Funktionsstörungen oder Nichtfunktionieren des GPS-Systems sowie im Falle, dass die Qualität des GPS-Signals aus Gründen, auf die der Anbieter keinen Einfluss nehmen kann, nicht zufriedenstellend ist.

Der Anbieter haftet nicht für den Verlust von Daten, die im GPS/GSM Modem oder in einer anderen eingebauten Ausrüstung gespeichert sind, wenn das Modem oder die Ausrüstung aus irgendeinem Grund aus dem Stromnetz des Fahrzeugs ausgeschaltet wird oder die Daten durch eine mechanische Beschädigung (z. B. bei einem Autounfall) verloren gehen.

Der Anbieter haftet nicht für den Schaden, der durch die Enthüllung einer nichtautorisierten Verwendung der Daten entstanden ist, z. B. durch:

- Illegales Eindringen ins Computersystem,
- Verlust oder Aufdeckung des Benutzerpassworts,
- unsachgemäße Speicherung des Benutzerpassworts.

Der Anbieter haftet nicht für den Schaden, der auf die Software des Systems CVS Mobile oder auf Funktionsfehler des GSM- und GPRS-Netzes zurückzuführen sind. Der Anbieter haftet in keinem Fall für irgendwelchen Schaden, einschließlich und unbegrenzt nicht für Schaden wegen eines Gewinnverlusts, der Beendigung der Geschäftsverbindungen, dem Verlust von geschäftlichen Informationen oder einen anderen materiellen oder finanziellen oder nichtmateriellen bzw. nichtfinanziellen Schaden, der aus der Nutzung oder der Unmöglichkeit der Nutzung der Dienstleistung CVS Mobile entsteht.

In keinem Fall darf der Schadensersatz die Summe einer durchschnittlichen Monatsgebühr des beschädigten Auftraggebers aus dem letzten halben Jahr vor dem Schadensvorfall bzw. in einem entsprechend kürzeren Zeitraum, im Falle, dass das Vertragsverhältnis noch kein halbes Jahr dauert, überschreiten.

In anderen Fällen haftet der Anbieter nur für den Schaden, der vorsätzlich bzw. aus grober Fahrlässigkeit verursacht wurde, wobei die Haftung des Anbieters für den evtl. verursachten Schaden auf die Höhe eines normalen Schadens beschränkt ist (sog. Vermögensminderung). Bei Aufdeckung der Fehler und Unregelmäßigkeiten bzw. des entstandenen Schadens muss der Kunde entsprechende Maßnahmen zur Schadensminderung ergreifen.

**EINBAU ZU TESTZWECKEN****Artikel 16**

Der Kunde und der Anbieter der Dienstleistung können, um die Eignung der Dienstleistung CVS Mobile festzustellen, vereinbaren, dass der Anbieter in einige Fahrzeuge des Kunden (Testfahrzeuge) für befristete Zeit die Ausrüstung CVS Mobile einbaut und ihm die Nutzung ermöglicht. Die Dauer der Testlaufzeit vereinbaren Kunde und Dienstleistungsanbieter in einem sog. Testvertrag (Vertrag über die Nutzung der Dienstleistung zu Testzwecken).

Der Kunde ist dazu verpflichtet, spätestens innerhalb von 8 Tagen vor Ablauf der Testlaufzeit den Anbieter der Dienstleistung zu informieren, ob er entweder 1.) einen Kundenvertrag abschließen wird, wobei er dabei die Dienstleistung aufzuführen hat, die er haben möchte, bzw. ob er die Ausrüstung kaufen oder mieten möchte; oder 2.) keinen Kundenvertrag abschließen wird, wobei er das Datum anzugeben hat, an dem der Anbieter die Ausrüstung aus seinen Testfahrzeugen ausbauen kann. Das Datum der Demontage muss sich vor Ablauf der Testlaufzeit befinden.

Sollte der Kunde seinen Verpflichtungen aus dem oberen Absatz nicht nachkommen, dann zählt es, dass der Kunde mit dem Anbieter einen unbefristeten Kundenmietvertrag für die eingebaute Ausrüstung mit dem ausgewählten Paket abgeschlossen hat, wobei das Vertragsverhältnis mit dem Tag des Ablaufs der Testlaufzeit gemäß der gegenwärtig gültigen Preisliste in Kraft tritt.

**EIGENTUMSRECHT UND VORHERIGER ABKAUF DER AUSRÜSTUNG**

## 17. član

Oprema, koju pretplatnik unajmi ili se ugradi u pretplatnikovo vozilo, vlasništvo je ponuđača i zato je pretplatnik nakon isteka pretplatničkog odnosa dužan odmah je vratiti ponuđaču.

Ugovorne strane se mogu bilo kada u periodu trajanja pretplatničkog ugovora ili/i poslije njegovog završetka dogovoriti o otkupu opreme.

**PRESTANAK UGOVORA, ONEMOGUĆAVANJE PRISTUPA PODACIMA I OTKAZ UGOVORA**

## 18. član

Pretplatnički ugovor se sklapa za period koji je naveden u ugovoru i počinje da teče sljedećeg dana od dana obostranog potpisivanja ugovora. Ako period sklapanja na ugovoru nije naveden, ugovor je sklopljen na neodređeno vrijeme.

U slučaju da se ugovor sklapa na neodređeno vrijeme, otkazni rok je 30 dana. U slučaju otkazivanja ugovora sklopljenog na neodređeno vrijeme, a prije isteka roka od 24 mjeseca od dana početka njegovog važenja, pretplatnik je dužan da plati ponuđaču demontažu opreme u vrijednosti od 50€/vozilu (iznos ne uključuje PDV).

Ako se pretplatnički ugovor sklapa na određeno vrijeme (na period naveden u ugovoru) i pretplatnik raskine ugovor pre isteka tog perioda, dužan je da ponuđaču u roku od 8 dana po raskidu plati sve obaveze, koje bi za njega nastale na osnovu ugovora do isteka perioda navedenog u ugovoru, kada prijeveremenog raskida ne bi bilo. Pri tome se za obračun uzima stanje opreme i usluga na dan odustajanja od ugovora.

Poslije isteka perioda na koji je bio sklopljen ugovor, pretplatnički odnos se automatski nastavlja kao novi ugovor, uz iste uvjete i u istom trajanju kao prethodni, ukoliko neka od strana u roku od jednog mjeseca prije isteka perioda na koji je ugovor sklopljen ne izjavi drugačije. Pod uvjetima iz ovog stava pretplatnički odnos može više puta da se automatski produži. Odredba ovog stava važi ako se ugovorne strane ugovorom ili posebnim pisanim sporazumom ne dogovore drugačije.

U svim slučajevima prestanka prema ovom članu, pretplatnik je također dužan da u cijelosti podmiri sve obaveze iz pretplatničkog i zakupnog/kupovnog odnosa, nastale do dana kada je pretplatnički odnos stvarno prestao, tj. do trenutka kada je pretplatnik bio isključen iz usluge CVS Mobile odnosno u slučaju iznajmljivanja opreme kada je ista vraćena ponuđaču.

Svaka od ugovornih strana može da otkáže pretplatnički odnos bez otkaznog roka ako utvrdi da suprotna strana krši odredbe ovih općih uvjeta, pretplatnički ugovor ili odredbe važećih propisa.

Ponuđač može bilo kada, bez otkaznog roka, da otkáže pretplatnički odnos ako je protiv pretplatnika započeo ili završen postupak prinudnog poravnjanja, stečaja, likvidacije, brisanja iz sudskog registra ili drugi postupak zbog insolventnosti ili prinudnog prestanka, ili ako ponuđač na drugi način utvrdi da pretplatnik ima ili bi mogao da ima probleme u smislu poslovanja i ispunjavanja ugovornih obaveza.

## 19. član

Ponuđač ugovor o pretplaćničkom odnosu, bez predhodnog odobrenja predplatnika, može u bilo koje vrijeme prenijeti na bilo koje poduzeće u većinskom vlasništvu društva CVS Mobile, odnosno, poduzeće u nadležnosti društva CVS Mobile, o čemu će prethodno obavijestiti pretplatnika. Nakon upoznavanja s općim uvjetima naručitelj daje svoj pristanak na takav prijenos. Svaki drugačiji prijenos pretplatničkog ugovora zahtjeva pismeni pristanak suprotne strane, inače takav pristanak nije valjan. Ugovor o pretplaćničkom odnosu obvezuje sve stranke, njihove pravne nasljednike, pravne zastupnike i opunomoćene.

## 20. član

Ponuđač zadržava pravo da u slučaju da pretplatnik ne podmiruje sve svoje prispjele obaveze, onemogućiti pristup podacima u Centralnoj informacionoj bazi podataka, i to za sva vozila pretplatnika koja imaju instaliran sustav CVS Mobile. U periodu dok je pristup podacima onemogućen zbog nepodmirenja obaveza od strane pretplatnika, pretplatnik je uprkos tome dužan ponuđaču platiti sve svoje obaveze (pretplata, zakupnina i drugo), određene ugovorom i važećim cjenikom. Poslije cjelokupne otplate svih prispjelih obaveza, ponuđač je dužan pretplatniku ponovo omogućiti pristup podacima u Centralnoj informacionoj bazi podataka, pri čemu ponuđač ne odgovara za podatke u periodu kada je pristup pretplatnika Centralnoj bazi podataka onemogućen.

Ukoliko pretplatnik ne podmiri svoje obaveze u roku od tri mjeseca od njihovog dospjjeća, ponuđač ima pravo isključiti SIM kartice iz mobilne mreže. Takvo isključivanje znači i otkaz pretplatničkog odnosa od strane ponuđača bez otkaznog roka. U slučaju takvog otkaza ugovora od strane ponuđača, za pretplatnika nastaju iste posljedice određene u 4. odnosno 5. stavu 18. člana (obveza na 24 ili 36 mjeseci) ovih općih uvjeta; pri tome nije važno kada ponuđač isključuje SIM karticu odnosno odstupa od ugovora, a isto tako nije

## Artikel 17

Die Ausrüstung, die der Kunde mietet und die in das Fahrzeug des Kunden eingebaut wird, ist Eigentum des Anbieters, weshalb der Kunde diese nach Beendigung des Vertragsverhältnisses dem Anbieter zurückzugeben hat.

Die Vertragsparteien können jederzeit während der Vertragslaufzeit oder auch danach einen Abkauf der Ausrüstung vereinbaren.

**AUSSERKRAFTTRETEN DES VERTRAGS, SPERRUNG DES DATENZUGRIFFS SOWIE VERTRAGSKÜNDIGUNG**

## Artikel 18

Der Kundenvertrag wird für die im Vertrag aufgeführte Zeit abgeschlossen. Der Vertrag tritt am nächsten Tag nach Vertragsabschluss in Kraft. Wenn die Vertragslaufzeit nicht im Vertrag aufgeführt ist, dann ist der Vertrag unbefristet gültig.

Bei einem unbefristeten Vertrag beträgt die Kündigungsfrist 30 Tage. Im Falle der Kündigung eines unbefristeten Vertrags vor Ablauf von 24 Monaten ab Inkrafttreten des Vertrags, muss der Kunde dem Anbieter die Demontage der Ausrüstung in Höhe von 50 € /Fahrzeug (Dieser Betrag schließt die MwSt. nicht ein.) zahlen.

Im Falle, dass der Kundenvertrag befristet abgeschlossen wird (die Laufzeit ist auf dem Vertrag aufgeführt) und der Kunde den Vertrag vor Abschluss der Laufzeit kündigt, ist er verpflichtet, innerhalb von 8 Tagen ab Vertragsrücktritt alle Verpflichtungen zu begleichen, die auf der Grundlage des Vertrags, bis zum Ende der Vertragslaufzeit entstehen würden, wenn keine vorzeitige Kündigung vorliegen würde. Dabei nimmt man zur Abrechnung den Zustand der Ausrüstung und der Dienstleistung am Tag des Vertragsrücktritts.

Nach Ablauf der Laufzeit, für die der Vertrag abgeschlossen wurde, wird das Kundenverhältnis automatisch als neuer Vertrag zu gleichen Bedingungen und mit gleicher Laufzeit wie der vorhergehende fortgesetzt, außer wenn eine der Vertragsparteien spätestens einen Monat vor Ablauf der Vertragslaufzeit erklärt, dass sie keine Verlängerung wünscht. Unter den Bedingungen aus diesem Absatz kann das Kundenverhältnis mehrmals automatisch verlängert werden. Die Bestimmungen aus diesem Absatz gelten, wenn die Vertragsparteien im Vertrag bzw. in einer gesonderten schriftlichen Vereinbarung nichts anderes vereinbaren.

In allen Fällen der Beendigung des Vertragsverhältnisses gemäß vorliegendem Artikel ist der Kunde verpflichtet, sämtliche Verpflichtungen aus dem Kunden- bzw. Miet- und/oder Kaufverhältnis zu begleichen, die bis zu dem Tag entstanden sind, an dem das Vertragsverhältnis tatsächlich beendet wurde, d. h. bis zu dem Zeitpunkt, wo der Kunde aus der Dienstleistung CVS Mobile abgeschaltet wurde, bzw. bei gemieteter Ausrüstung, wenn die Geräte dem Anbieter zurückgegeben wurden.

Jede der Vertragsparteien kann ohne Kündigungsfrist das Vertragsverhältnis abbrechen, sollte sie feststellen, dass die andere Partei die Bestimmungen aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, dem Kundenvertrag bzw. den Bestimmungen aus den gültigen Vorschriften missachtet.

Der Anbieter kann jederzeit, ohne Kündigungsfrist, das Vertragsverhältnis kündigen, wenn gegen den Kunden ein Zwangsverwaltungs-, Konkurs- oder Liquidationsverfahren eingeleitet oder abgeschlossen wurde bzw. dieser aus dem Gerichtsregister gelöscht wurde oder ein anderes Verfahren aufgrund von Insolvenz oder Zwangsauflösung eingeleitet ist, bzw. wenn der Anbieter anderweitig feststellt, dass der Kunde in Bezug auf seine Geschäftstätigkeit oder die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen Schwierigkeiten hat bzw. haben könnte.

## Artikel 19

Der Anbieter kann den Kundenvertrag ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Auftraggebers jederzeit auf ein anderes Unternehmen im Mehrheitseigentum der Gesellschaft CVS Mobile übertragen, das die Gesellschaft CVS Mobile kontrolliert, worüber er den Auftraggeber informiert. Mit der Kenntnisnahme dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen gibt der Auftraggeber im Voraus seine Zustimmung zu einer solchen Übertragung. Jede andere Übertragung der Kundenvertrag erfordert eine schriftliche Zustimmung der Gegenseite, anderenfalls ist eine solche Übertragung nichtig. Der Kundenvertrag ist für alle beteiligten Parteien, ihre Rechtsnachfolger, ihre gesetzlichen Vertreter und ihre Bevollmächtigten bindend.

## Artikel 20

Der Anbieter behält sich das Recht vor, dem Kunden im Falle, dass dieser die fälligen Verpflichtungen nicht vollständig begleicht, den Zugriff auf die Daten in der Zentralen IT-Datenbank zu verwehren, und zwar für sämtliche Fahrzeuge des Auftraggebers, in denen das System CVS Mobile eingebaut wurde. In der Zeit, wo der Datenzugriff verhindert ist, ist der Kunde trotzdem verpflichtet, dem Anbieter alle seine fälligen Verpflichtungen zu zahlen (Monatspauschale, Miete, u. a.), die im Vertrag und der gültigen Preisliste festgelegt sind. Nach der Bezahlung sämtlicher fälliger Verpflichtungen ist der Anbieter dazu verpflichtet, dem Kunden erneut den Zugang zu den Daten auf der Zentralen IT-Datenbank zu ermöglichen, wobei der Anbieter nicht für die Daten aus dem Zeitraum, wo dem Kunden der Zugang zu den Daten auf die Zentrale Datenbank verwehrt war, haftet. Sollte der Kunde seine Verpflichtungen nicht innerhalb von drei Monaten ab Fälligkeitsdatum begleichen, so hat der Anbieter das Recht, die SIM-CARD aus dem Mobilfunknetz zu entfernen. Eine solche Abschaltung bedeutet auch die Kündigung des Vertragsverhältnisses seitens des Anbieters ohne Kündigungsfrist.

važno kada period od tri mjeseca neplaćanja pretplatnika istekne; i ako ponuđač isključiti karticu, odnosno odstupi od ugovora ili period od tri mjeseca istekne nakon isteka ugovorne obveze, to ne utječe na pretplatnikovu dužnost plaćanja iz 4. odn. 5. stava 18. člana ovih uvjeta.

**UVJETI ZA ISKLJUČIVANJE USLUGE**

21. član

Ponuđač može, zbog zaštite pretplatnikovih interesa ili sprječavanja zloupotreba prema pretplatniku, privremeno spriječiti upotrebu usluge CVS Mobile u slučaju sumnje u zloupotrebu ili ako s pretplatnikom ne može uspostaviti kontakt.

Ponuđač isključuje GPS/GSM modem iz mobilne mreže ako ponuđač ili koncesionar odn. njegovi ugovorni partneri utvrde da se pretplatnička kartica koristi u GPS/GSM modemu ili bilo kojem drugom terminalu koji je ukraden, zloupotrijebljen ili otuđen na protupravni način ili ako utvrde da se pretplatnička kartica koristi na nekom drugom terminalu koji nije GPS/GSM modem.

U slučaju uništenja, gubitka ili krađe GPS/GSM modema ili druge ugrađene opreme, pretplatnik je dužan o tome odmah pisanim putem obavijestiti ponuđača, a u slučaju krađe, i policiju.

U slučaju prijave uništenja, gubitka ili krađe GPS/GSM modema ili druge ugrađene opreme, ponuđač će onemogućiti korištenje SIM kartice. Ponuđač će to učiniti najkasnije za 24 sati poslije primitka pisane obavijesti pretplatnika. Eventualni troškovi obavljenih usluga u periodu do stvarnog isključivanja padaju na teret pretplatnika.

U slučaju uništenja, gubitka ili krađe GPS/GSM modema ili druge ugrađene opreme, pretplatnik je dužan ponuđaču platiti iznos koji odgovara vrijednosti nove opreme po trenutno važećem cjeniku ponuđača.

**ZAŠTITA PODATAKA**

22. član

Podaci, koji se odnose na pretplatnički odnos, predstavljaju poslovnu tajnu ponuđača.

Ponuđač će podatke u vezi s pretplatničkim odnosom sakupljati, obrađivati i koristiti u skladu s propisima o čuvanju osobnih podataka i koristit će ih samo za zaključivanje, izvršenje, mijenjanje i prekid ugovora s pretplatnikom, obračunavanje usluga, izdavanje računa i eventualno obavještanje pretplatnika o novostima u ponudi.

Ponuđač će dobivene podatke koristiti samo za nesmetano provođenje pretplatničkog odnosa i za analize tržišta i obavijesti namijenjene poboljšanju ponude pretplatnicima i korisnicima.

Prihvatanjem ovih Općih uvjeta naručitelj je suglasan i slaže se da pružatelj usluge obradi, anonimizira i koristi u analitičke svrhe podatke o sljedivosti ili tako obrađene anonimizirane podatke šalje na obradu trećim osobama u svrhu provedbe analize u transportu.

Zbog nesmetanog provođenja pretplatničkog ugovora, pretplatnik daje ovlaštenje ponuđaču da smije, u cilju nesmetanog provođenja pretplatničkog ugovora i naplate duga eventualnih dospjelih otvorenih potraživanja koje ima prema pretplatniku, bilo kada i od bilo kojeg tijela, institucije, poslodavca, banke ili drugog rukovoditelja osobnih podataka, dobiti zahtjevano podatke, sa svrhom provjeravanja podataka navedenih u ugovoru o sklapanju pretplatničkog odnosa odn. za utvrđivanje njihovih izmjena.

Sigurnost prijenosa podataka preko mobilne mreže i razgovora za vrijeme uspostavljene veze zavisi od tehničkih mogućnosti i uvjeta koncesionara i njegovih ugovornih partnera.

Ponuđač brine o tome da pretplatnikovi podaci u Centralnoj bazi podataka budu osigurani odgovarajućim mjerama i tehničkim metodama. Pristup ovim podacima ima samo pretplatnik, odgovarajući državnatelj, ako za to imaju zakonsku osnovu i ponuđač kao operater sustava za potrebe servisiranja sustava, nudenja korisničke podrške i sastavljanja mjesečnih izvještaja za pretplatnika.

Zbog provjeravanja identiteta i čuvanja podataka, pretplatnik je dužan prilikom instaliranja nove aplikacije na ponuđačev zahtev identificirati se s brojem pretplatničkog ugovora. Pretplatnik je sam odgovoran za to da broj pretplatničkog ugovora čuva kao povjerljiv podatak.

Ponuđač može, zbog osobne promocije, objaviti podatak o postojanju pretplatničkog ugovora i broju instaliranih GPS/GSM modema odnosno druge ugrađene opreme i osnovne podatke o pretplatniku (naziv, sjedište, osoba za kontakt, broj telefona za kontakt i elektronička adresa za kontakt).

Im Falle einer solchen Vertragskündigung seitens des Anbieters entstehen für den Kunden die gleichen Folgen wie sie in Absatz 3 von Artikel 18 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen festgelegt sind; dabei ist es nicht wichtig, wann der Anbieter die SIM-Card sperrt bzw. vom Vertrag zurücktritt, und es ist ebenfalls nicht wichtig, wann der Zeitraum von 3 Monaten der Nichtzahlung des Kunden abläuft; auch der Zeitpunkt, wann der Anbieter die Karte sperrt bzw. vom Vertrag zurücktritt bzw. ob die Zahlungsfrist von 3 Monaten nach Ablauf der Bindungspflicht abläuft, hat keinen Einfluss auf die Verpflichtungen des Kunden aus Absatz 3 von Artikel 18 dieser Bedingungen.

**BEDINGUNGEN FÜR DIE ABSCHALTUNG DER DIENSTLEISTUNG**

Artikel 21

Um die Interessen des Kunden zu schützen oder Missbrauch zu verhindern, kann der Anbieter dem Kunden vorübergehend die Nutzung der Dienstleistung CVS Mobile verwehren, sollte ein Verdacht auf Missbrauch bestehen oder mit dem Kunden kein Kontakt aufgenommen werden können.

Der Anbieter schaltet das GPS/GSM-Modem aus dem Mobilfunknetz, wenn der Anbieter oder der Konzessionär bzw. seine Vertragspartner feststellen, dass die Kundenkarte im GPS/GSM-Modem oder in einem anderen Terminal verwendet wird, das gestohlen, missbraucht oder auf illegale Weise veräußert wurde.

Im Falle von Vernichtung, Verlust oder Diebstahl des Modems GPS/GSM oder einer anderen eingebauten Ausrüstung ist der Kunde verpflichtet, unverzüglich den Anbieter darüber zu informieren; und im Falle von Diebstahl außerdem auch die Polizei.

Im Falle einer Verlust- oder Diebstahlmeldung für das GPS/GSM-Modem oder eine andere eingebaute Ausrüstung, wird der Anbieter die Benutzung der SIM-Card verhindern. Der Anbieter wird dies innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Meldung des Kunden tun. Eventuelle Kosten für die ausgeführten Dienstleistungen in der Zeit bis zur tatsächlichen Sperrung gehen zu Lasten des Kunden.

Im Falle von Vernichtung, Verlust oder Diebstahl des GPS/GSM-Modems oder einer anderen eingebauten Ausrüstung ist der Kunde dazu verpflichtet, dem Anbieter den Betrag zu zahlen, der dem Wert der neuen Ausrüstung entspricht, und zwar nach der gültigen Preisliste des Anbieters.

**DATENSCHUTZ**

Artikel 22

Die Daten, die sich auf das Vertragsverhältnis beziehen, sind ein Geschäftsgeheimnis des Anbieters. Der Anbieter wird die Daten in Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis gemäß den Vorschriften über den persönlichen Datenschutz nur zum Abschluss, zur Ausführung, die Änderung und die Beendigung des Vertrags mit dem Kunden, die Berechnung der Dienstleistungen, die Ausstellung von Rechnungen sowie eventuelle Benachrichtigungen des Auftraggebers über Angebotsneuheiten sammeln, bearbeiten und verwenden.

Der Anbieter wird die erhaltenen Daten nur für die reibungslose Ausführung des Vertragsverhältnisses und für Marktanalysen sowie Mitteilungen, die der Verbesserung des Angebots für den Kunden und Nutzer dienen, verwenden.

Der Auftraggeber stimmt durch Annahme dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen zu, dass der Anbieter seine Daten weiterverarbeitet, sie anonymisiert und zu Zwecken der Analyse im Verkehr verwendet oder die so verarbeiteten anonymisierten Daten zur Verarbeitung an Dritte zum Zwecke der Analyse im Verkehr weiterleitet.

Für eine reibungslose Ausführung des Kundenvertrags bevollmächtigt der Auftraggeber den Anbieter, sich zum Zweck einer reibungslosen Ausführung des Vertragsverhältnisses und für die Einholung von Forderungen eventueller fälliger und offener Geldbeträge, die dieser gegenüber dem Auftraggeber hat, jederzeit und von jeder Behörde, Institution, vom Arbeitgeber, der Bank oder einem anderen Verwalter der persönlichen Daten, die erforderlichen Daten zu erfragen, damit er die im Kundenvertrag aufgeführten Daten einholen kann bzw. um dessen Veränderungen festzustellen.

Die Sicherheit der Datenübertragung über das Mobilfunknetz und die Gespräche während der aufgebauten Verbindung ist von den technischen Möglichkeiten und Bedingungen des Konzessionärs sowie von dessen Bedingungen bzw. dessen Vertragspartnern abhängig.

Der Anbieter sorgt dafür, dass die Daten des Kunden in der Zentralen Datenbank durch entsprechende Maßnahmen und technischen Methoden geschützt sind. Zugang zu diesen Daten haben nur der Kunde, die entsprechenden staatlichen Behörden, wenn dafür eine gesetzliche Grundlage besteht, sowie der Anbieter bzw. Operateur des Systems für den Bedarf von Reparatur- und Wartungsarbeiten am System, dem Anbieter der Unterstützung bei der Nutzung sowie die Erstellung von Monatsberichten.

Um die Identität und die Datensicherung zu schützen, ist der Kunde bei der Installation der neuen Applikation dazu verpflichtet, auf Anforderung des Kunden, sich mit der Kundenvertragsnummer zu identifizieren. Der Kunde ist selbst dafür zuständig, die Vertragsnummer als vertrauliche Datenangabe zu schützen.

Der Anbieter der Dienstleistung kann für die eigene Promotion die Daten über das Bestehen des Kundenvertrags und die Zahl der installierten GPS/GSM-Modems bzw. einer anderen eingebauten Ausrüstung sowie die Grunddaten über den Kunden (Titel, Sitz, Name, Telefonnummer und E-Mail der Kontaktperson) einholen.

## ZAVRŠNE ODREDBE

### 23. član

Tekst ovih općih uvjeta predan je pretplatniku prilikom sklapanja ugovora što pretplatnik potvrđuje potpisom obrazca ugovora. S time se uručenje smatra izvršenim.

Ugovorne strane će rješavati sporazumno eventualne sporove koji bi proistekli iz pretplatničkog ugovora.

### 24. član

Ponudač zadržava pravo na izmjenu ovih općih uvjeta, pod uvjetom da o izmjenama barem 8 dana prije početka stupanja na snagu obavijesti pretplatnike i to tako što na internetskoj stranici <http://www.cvs-mobile.hr/> objavi nove opće uvjete.

Ukoliko pretplatnik nije suglasan s izmjenama odnosno dopunama općih uvjeta, može odustati od pretplatničkog ugovora. Odustajanje stupa na snagu odmah. Ukoliko ponudač ne dobije izjavu o odustajanju u roku od 30 dana od datuma kada je obavijestio pretplatnika o izmjenama i dopunama u skladu s prvim stavkom ovog člana, smatra se i pretplatnik to izričito potvrđuje da pretplatnik prihvaća i suglasan je s izmjenama odnosno dopunama i općim uvjetima, a ugovorni odnos se poslije isteka 30 dana od objavljivanja izmjena i dopuna procjenjuje u skladu s izmijenjenim odnosno dopunjenim općim uvjetima.

### 25. član

Potpisivanjem pretplatničkog ugovora pretplatnik potvrđuje da ga je njegovim potpisivanjem dobio i da je upoznat sa sadržajem ovih općih uvjeta i da je suglasan s njihovim sadržajem kao i sa cjenikom i opisom usluge i drugim priložima pretplatničkog ugovora i prihvaća sve obveze na ime njih.

U Zagrebu, dana 17.09.2018

## ABSCHLUSSBESTIMMUNGEN

### Artikel 23

Die Texte dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen werden an die Adresse aus dem Kundenvertrag bzw. an eine neue Adresse geschickt, die von der jeweiligen Vertragspartei schriftlich der anderen Vertragspartei mitgeteilt wird. Dadurch zählt die Aushändigung als erfüllt, obwohl der Adressat das Schreiben nicht angenommen hat.

Die Vertragsparteien werden eventuelle Streitigkeiten einvernehmlich zu lösen versuchen. Sollte dies nicht möglich sein, so ist das Gericht in Ljubljana zuständig.

### Artikel 24

Der Anbieter behält sich das Recht vor, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu ändern, unter der Voraussetzung, dass er die Kunden mindestens 8 Tage vor Inkrafttreten der Änderung in Kenntnis setzt, indem er auf der Internetseite <http://www.cvs-mobile.hr/> die neuen Allgemeinen Geschäftsbedingungen veröffentlicht.

Sollte der Kunde nicht mit den Änderungen bzw. Ergänzungen zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen einverstanden sein, kann er von dem Kundenvertrag zurücktreten. Der Rücktritt tritt unverzüglich in Kraft. Sollte der Anbieter nicht innerhalb von 30 Tagen eine Rücktrittserklärung ab dem Tag einreichen, an dem er den Kunden über die Änderungen und die Ergänzungen gemäß dieses Artikels informiert hat, dann zählt dies, und der Kunde bestätigt dies ausdrücklich – dass der Kunde mit den Änderungen bzw. Ergänzungen zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen einverstanden ist. Das Vertragsverhältnis zwischen den Vertragsparteien wird nach Ablauf von 30 Tagen ab Veröffentlichung der Veränderungen und Ergänzungen gemäß den geänderten bzw. ergänzten Allgemeinen Bedingungen geprüft.

### Artikel 25

Mit Unterzeichnung des Kundenvertrags bestätigt der Kunde, dass er die Allgemeinen Geschäftsbedingungen bei der Vertragsunterzeichnung erhalten hat und über den Inhalt dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen in Kenntnis gesetzt worden ist sowie dass er mit dem Inhalt und der Preisliste sowie der Beschreibung der Dienstleistung und den anderen Anlagen zum Vertrag einverstanden ist und alle Verpflichtungen aus diesem Titel akzeptiert.

Zagreb, den 17.09.2018